

شیر تحصیل ایندیرمکله برابر کندو محصولات و خدمات واقعه سنک
 اینای جنسی محصولات و خدماتیله مبادله سنی ممکن مرتبه تسهیل
 اینک قضیه لرندن عبارتدر بو قاعده کلبه عمل و مبادله اصول مهمه سی
 اوزرینه مؤسس اولوب هیئت اجتماعیه انسانیه نك مقتضای شکندن
 اولان اصول مذکوره دخی هر جمعیتده از چسوق جاری و مستعمل
 ایدسه بعضی محاذیر و موانعه مبینی کسب و سعت ایدمه مدیکی تقدیرده
 اول جمعیت مقصد مدنیت اولان یسر و رفاهه نائل اولمه مدقندن بشقه
 منابع ثروت رفته رفته قورویه رق هر طرفه فقر و ضرورت مستولی و ثروت
 عمومیه دخی ثروت شخصیته نك تنزلی متعاقب شدنی اوله جغندن شو
 ایکی اصول مدنیت شمولک اوله کپسندن بدأ ایله احوال متفرعه سی
 و توسعنه متوقف اولدیغی شرائط متنوعه سی تحقیق و توضیحه
 ایلروده ابتدار قلنه جقدر

باب عالی ترجمه اوطه سی خلفاسندن

اوحانس

(علائم سماویه ده دائر محاوره) (مابعد)

(شاگرد)

هوانک قابل الوزن بر جسم اولدیغی و صوایله نسبت ثقلیه سی نمقدار
 بولندیغی کچن کون (۱) تعریف و تفهیم یوردیکز ایسه ده ارتفاعی

(۱) ایکنجی نومره ده محرر علائم سماویه بخنی

کره نسیم ارتفاعه مساوی اولان بر ستون هوائینک ثقات صحیحه سی
نصورتله بولنه ییلدیکنی تصور ایده میورم
(خواجه)

بو سؤالکن درینجه بر مسئله در لکن طبیع بوندن بعضیلرینک تجارب
واقعدرینی حکایه ایدرک سزه تفهیم ایده ییلورم ظن ایدرم بیك بش
یوز التمش درت سنه میلادیه سنده تولد ایدوب یتمش سکر یاشنده وفات
ایتمش اولان اینالیالو مشهور غایله نك زمانته کلنجیه دکن طلومبه
درونده صویك بر قوت ظاهریه اولدیغی حالده کنیدی باشنه یوقاری
چقمسی طبیعتك خلومطلقدن تنفرینه یعنی بر مکان خلومطلق
حالنده بولنور ایسه اول مکانی طولدرمغه سعی ایتمشه عزو واسناد
وبأ علیه هر نقدر اوزون طلومبه یا پلسه صو اولقدر صعود ایده ییلور
ظن واعتقاد اولنور ایدی مومی الیه بو فکرک بطلاننی درک ایله مراراً
تجربه ایدرک صویك طلومبه درونده هوادن تخلیه قلنان محله کندو
باشنه نهایت اون اوج بحق ارشون مقداری صعود ایده ییلوب بوندن
زیادهیه چیقامدیغنی تحقیق ایلدی ایسه ده سیننی آکایه مامش ایدی
غایله نك شاگردی اولوب کندوسی کبی اصحاب کالیدن بولنان طور یسللی
صویك بر منوال محرر طلومبه درونده کنیدی باشنه صعودنی طلومبه نك
بولندیغی حوض و یا خود قیوئک صوبی اوزرینه هوانك وقوعبولان
تضییقه حل یعنی بر طرفدن حوض و یا قبوده اولان صویك
اوسننه هوانك اغرغنی باصوب دیگر طرفدندی طلومبه نك طوقه جی
تحریک ایدیلرک ایچنده بولنان هوا التخلیه طلومبه خالی قالدیغندن
صو کندوسنه مقاومت ایده جک بر جسمه تصادف ایتمدرک یوقارویه
صعود ایتدیکنه ذاهب اولدی و برکوچک طلومبه ایله بو بایده اجرای
تجربه یه

تجربه به باشلوب اول امر ده صویک نه مقدار صعود ایده بیلدیکنی
ایوجه اکلادقدن صکره عجباً بو طلومبه ایله صویرینه جیوه استعمال
اولنسه جیوه دخی صوکی صعود ایدرمی و صعود ایده جک اولدیغنی
تقدیرده جیوه صویک اون اوچ بچق مثلی اغراولوب صو ایله جیوه
اوزرینه تضییق اجرا ایده جک هوائک ثقلی ایسه مساوی اولدیغندن
اغزلنک زیاده لکی نسبتجه جیوه صودن آز صعود ایتمی لازم کلور
دیو مطالعه ایدرک عندالتجربه جیوه نیک بر ارشون مقداری صعود
ایدوب بونی تجاوز ایده مددیکنی مشاهده ایتش و لیدی الحساب تمام
جیوه صویک قاج مثلی اغرا ایسه اول نسبتده آز صعود ایتش اولدیغنی
کشف ایلشدر بنابرین قطرری مساوی اولدیغنی حالده اون اوچ بچق
ارشون ارتفاعده برستون مائی ایله بر ارشون طولنده بر جیوه عمودینک
اغزقلری دخی مساوی اولق و بو اغزلق ذکر اولنما عمودلک قطرنده
اولوب طلومبه نیک بولندیغنی صویک اوستنه تضییق اجرا ایدن ستون
هوائینک اغزغبله موازن بولنق لازم کله جکندن قطرری مساوی
اولان اون اوچ بچق ارشون ارتفاعده برستون مائینک و یا خود بر
ارشون طولنده بر جیوه ستوننک اغزغنی بیلندیکی حالده قطری بو
عمودلک قطرنده و ارتفاعی کره نسیم ارتفاعده بولنان ستون هوائینک
دخی مقدار ثقلی ظاهره چیقارلش اولور ارتفاعی کره نسیم ارتفاعده
مساوی اولان یعنی یوز یوز اون یک ارشون ارتفاعده بولنان برستون
هوائینک اغزغنی اشته بو قاعده ایله حساب ایلشدر افادات
مشروحده نظرا بر ذراع تربیعی سطح اوزرینه تضییق اجرا ایدن
هوائک اغزغنی بر ذراع تربیعی قانلغنده و بر ارشون طولنده بر جیوه
عمودینک ثقلنه مساوی اولق لازم کلور و اورته بویلو و معتدل

جمله او بر ادمك سطح وجودى ايكي ذراع تربيعى تخمين اولنديغندن
 بو وجودده اولان بر ادمك جسمنده هر طرفلو تضيق اجرا ايدن
 هوانك ثقلنى ايكي ذراع تربيعى قائلگنده و بر ذراع ارتفاعنده بر جيوه
 ستونك ثقلنده مساوى اولق اقتضا ايدرو جيوه ايله صويك نسبت
 ثقله سي معلوم اولديغندن بر ذراع مكعب مأ مقطرك مقدار ثقلنى
 ييلديكمر حالده مذكور جيوه ستونك قاچ قبه كله جكنى بالسهموله
 حساب ايدرزاشته بر ادمك متحمل اولديغى هوانك مقدار ثقلنى دخی
 بو صورته بيلمشدرو حكمت طبيعیه متعلق اولوب عند المتقدمين
 مجهول اولان پك چوق مسائل هوانك اشبو قوه تضيقه سنك
 كشفندن صكره حل اولمشدرو

(شاگرد)

هوانك تعريفنده جسم مركب اولديغنى سويلديكمر بحجا نه دن مر كدر
 (خواجه)

اجسامك تركيبندن بحث ايتك علم كيمياه متعلق بر مسئله اولغله هوانك
 نه دن مركب اولديغنى سويلك صددمز دن خارجدر بو بحثي كيميا
 اوقويه جعفر وقتنه تعلیق ايدمام

(شاگرد)

قطرى معلوم اولان بر ستون هوائيك مقدار ثقلنى ضرورتله ييلندجكي
 اكلاشيلدى انجق محال و اوقات مختلفنده فرض اولنان ستون هوائيلرك
 ثقلنرى مساوييدر

(خواجه)

خير مساوى دكلدر دمين سويلديكم وجهله هوا قابل انوطا و انبساط
 اولديغندن ديكر بر قوتك تأثيريله هوانك جسمى بعض مرتبه ترايد

و تناقص ایده جکی جهتله اوقات حاره ده و روز کارلو کونلرده هوانک مرکب اولدیغی اجزا منبسط اولوب خفیفلتور و بوندن بشقه بر طاع تپه سنده فرض اولنان ستون هوائی ایله اووه دهخی فرض اولنان ستون هوائی البته مساری اوله من چونکه بر یکینک بوی بسمه حال اوتیه کندن قصه در

(شاکرد)

اولیه ایسه بو اختلافات ثقلیه نوجهله معلوم اولور
(خواجه)
بارومتر یعنی میران الهوا تعبیر اولنان آلت واسطه سیله تعیین و تقدیر اولنور

(شاکرد)

بن میران الهوایی هوانک اچیق و یاخود بوزوق اوله جغنی یلیدیر برالت ظن ایدردم

(خواجه)

الت مذکوره هوانک اچیق و یاخود بوزوق اوله جغنی دخی یلیدیر ایسه ده بو مرتبه ثانیسه اولان فائده سیدراسمنک معناسندن دخی اکلاشیلدیغی اوزره مخصوصا هوانک اوقات و محال مختلفه ده متغیر اولان مقدار ثقلتی بولق ایچون ایجاد اولمشدر میران الهوا سالف الذکر طور یسلاینک اختراع کرده سی اولوب اساسی هوانک قوه تضبیقه سی اوزرینه مبنیدر اصل هنر هوانک حال اعتدالنده مایعات اوزره اجرا ایتدیکی تضبیق مناسبیله نقدر ثقلتی اولدیغنی کشف ایلک ایدی بو قاعده ییلند کدنصرکه میران الهوا یامق پک قولای برشیدر فصل یالیدیغنی سولیرسم کندیگز دخی اعمال ایده ییلورسکر

میران الهوانک نصورتله یاپلیدیغنی و نه اساس اوزره مبنی اولدیغنی
چوقدنبیرو اوکرنگک استرم لطفاً مفصلجه بیان بیوریکز

(خواجه)

اویله ایسه ایوجه دقت ایدیگز بر مترو طولنده و الی میلیمترو قطرند
(۱) جامدن معمول و بر اوجندن دیگر اوجنه قدر هر یرنده قطری
مساوی بر بوری اخذ ایله بر اوجنی میناجی لامباسی تعبیر اولنان لامبا
ایله اذابه ایدرک محکم سدایدرسکز مذکور بورینک اذابه سی سائر صورتله ده ممکن
ایسه ده میناجی لامباسنی تخصیص ایدیشم جام بوری انکله غایت قولای
اذابه اولندیغنی ایچوندر مذکور بوری یی بر منوال محرر قیاندقدنصره
ربعنه قدر خالص جبوه ایله طولدیروب آتش اوزرینه طوته رق جبوه یی
ایصدیرسکز جبوه ایصندقجه بورینک ایچنده اولان هوا خروج ایدر
صکره اقتضاسنه کوره بر تاج دفعه بر مقدار دها جبوه قویه رق
بوری یی لبالب صیحا قی جبوه ایله طولدیرسکز بو وجهله جبوه ازارازار
قویه رق و ایصیده رق بوری یی طولدرمق بورینک ایچنده اصلا
رطوبت و هوا قالماسی ایچون احتیاطاً لازمدر بوری یی بردن بره
صغوق جبوه ایله طولدیرمق دخی اوله بیلور ایسه ده بو صورتده بوریده
رطوبت و هواندن اثر قالمق احتمالی اولوب بو ایسه میران الهوا

(۱) اوچ ربع مترو تقریباً بر ارشونه مساویدر و بر سانتیمتر و بر مترونک
یوزده برو بر میلیمترو ییکده بر جزئدر بزم مقیاسلرمأت والوفه منقسم
اولبوب بو جهته تعریفده تطویل و اشکالی موجب اوله جغندن
ایجاب ایدن یرلده بالضروره مترو اصولی اتخاذ و استعمال اولمشدر

استقامته

استقامت منهد بر مشوال مشروح بوری تماما صیحا ق جیوه ایله طوارقدنصرکه جیوه صفویه رق بورینک ایچنه هوا کیرمامک اوزره درحال بورینک اغزی بر مقله قیایوب اغز طرفی اشاغی کلک اوزره ینه خالص جیوه ایله مملو و اغزی ممکن مرتبه کوچک بر بلور کاسه ایچنه وضع ایدرسکر معلومکز اولدیغی اوزره جیوه خلو مطلقده کندی باشنه یتش الی سانیتمزودن یعنی بر ارشوندن زیاده صعود ایدمه جکندن درجه مذکوره بی بولنجیه دکین بورینک ایچنده اولان جیوه کاسه نک ایچنه افغه باشلار جیوه صفویه رق ارتفاع طبعی بسنی بولدقدنصرکه مذکور بوری بی کاسه دن چیقارمیه رق ارقه سنه بر لوحه ربط ایله کاسه ده اولان جیوه نک سطحی حزا سندن اعتباراً لوحه مذکوره بی سانیتمز و یاخود میلیمترویه تقسیم ایدرک وضع اشارات ایدرسکر اگر بورینک ایچنده هیچ هوا قالماش ایسه پک طوغری اولور بوکا کاسه لی میزان الهوا تعیر اولور

(شاکرد)

بویله بر آتدن هوا نک ایو و یاخود بوزوق اوله جغی فصل ییلنور
(خواجه)

بویک قولایدر میزان الهوا بوریننده کی جیوه نک صعودی کاسه ده اولان جیوه اوزرینه تضییق اجرا ایدن ستون هوائینک اغراغه و اشاغی اینسی خفته مبنی اولدیغندن و تجربه ایله ییلندیکنه کوره هوا هر نقدر براق و صافی اولسه اولقدر اغر اولوب بوزوق اولدیغی و یاغور یاغه جغی وقتلرده بالعکس خفیف بولندیغندن بورینک ایچنده اولان جیوه حال اعتدالی بولنان یتش الی سانیتمز و یعنی بر ارشون ارتفاعده بولنور بونی تجاوز ایدر ایسه کمال صفوتنه دلالت ایدرک

اچیقلاق اولور و جیوه درجه اعتدال بولنان یتیش الی سانیسترودن
هر نقدر اشغی اینزایسه هوانک اولقدر خفیف و بوزوقلغنه علامت
اولدیغندن از برشی اینش ایسه هواده بوزلمغه و زیادهجه اینش ایسه
یاغموره و فورطنهیه استعداد اولدیغی اکلاشیلور
(شاکرد)

بن بر طاقم میزان الهوار کوردم که تعریف بیوردیغکز شکله هیچ
بکزمز
(خواجه)

میزان الهوانک شکله انواعی اولوب جله سنی بیان ایتک تطویل
مقالی موجب اولدیغندن ال زیاده مستعمل اولان بر ایکی نوعنک
دها بیانله اکتفا ایده لم ذکرى سبقت ایدن کاسه لی میزان الهوانک
یا تلسی قولای و طوغریلق جهنیه سائرلینه مرجع ایسه ده استعمالنده
کوجلاک اولدیغندن اگری، بوریلی میزان الهوایی اختراع ایلشدر
(۱) بو نوع میزان الهوا جامدن معمول یالکز بر بوریدن عبارت
اولوب فقط براوجی چنکل رسمنده اکلشدر اشبو اوج اصل بورینک
ثلث مقداری قدر مرتفع اولور بو بورینک اوزون طرفنک تپه سی قبالو
اولوب قصه طرفی کاسه مقامنه قائم اوله رق هوانک تضبیق ایچون
اچیق براغلمشدر بو نوع میزان الهوانک کاسه لی میزان الهوایه مرجع
طوتلسی نقل و استعمالنده سهولت اولدیغنه مبنیدر چونکه بونده کاسه

(۱) بو مثالو الاتک تعریفنده رسمی برابر طبع اولسه صورت افاده
رسمه تطبیق اوله رق غایت قولای اکلاشیه جغی درکار ایسه ده
شمیدلاک بوکا امکان مساعد اولدیغندن یالکز ممکن مرتبه تعریف
و توضیح ایله اکتفا اولندی

یرینه بورینک اوتنه کی اوجی استعمال اولنوب بو ایسه کاسه ده نسبت
غایت کوچک اولدیغندن اغزی محکم قپانه ییلوب مخاطره سزجه هر
بر محله کوتورلمسی ممکن اولور

برده مینالو بر نوع میزان الهوا اولوب بونک اصلی اگری بوریلی
میزان الهوا دیمک ایسه ده بعض علاوه واردر مینالو میزان الهوا ده
بورینک قصه اوجنک قطری بر از زیاده جه یاسیله رق اکثریا اون و یا
اون ایکی میلیمترو و سعتنده اولور بو قصه طرفه جبهونک اوسنده
یارینه قدرینه جبهه طولو بر شیشه وضع و مذکور شیشدنک بوغازینه
بر ابریشم ربط اولنوب مذکور ابریشمی بر کوچک مقریه بر طولام
صادق دقنصره دیگر اوجنه دخی بر یوارلق قورشون باغلزل و مذکور
قورشون شیشدنک اغرافنده اولوب ایکیسی دایما موازنه ده بولور
و مذکور بوری مینانک ارقه طرفه مر بوط اولدیغی مثللو مینانک اوسنده
دونه رک هوانک حالات مختلفه سنی ارائه ایدن ابره یعنی ایکسده ذکر اولنان
مقره نک محورینه مر بوطدر هوا ده اغراق اولدیغی حالده بورینک قصه
طرفه کی جبهه اوزرینه زیاده جه تضیق وقوع بولورق جبهه اشاعی
ایزو بو جهته کوچک شیشه دخی برابر ایندک مقریه دونددر مقره
دوندکجه ابره دونوب هوا کوزل اشارتی اوزرینه کیدر بالعکس هوا ده
بوزلغه میل اولورق خفیفندکجه جبهه اوزرنده کی اغراق ازالورق جبهه
یوقاری چیمغه باشلار و بو جهته کوچک شیشه ده یوقاری چیموب
اوتنه طرفه اولان قورشون اینمکه باشلایورق مقریه عکسند دونددر
مقره دوندکجه ابره دونوب اگر هوا ده رطوبت ازجه ایسه بوزق
اشارتنک اوسنده و اگر زیاده جه ایسه یا غمور اشارتنک اوسنده کیدر
(معلوم اولدیغی اوزره اشارات مذکوره میزان الهوانک میناسی اوزرنده)

محرر در) فقط بونوع میزان الهوا يك طـوعری اوله من چـونكه
مقره نك از برشی تخلفی ابره نك حرکتی اغلش دیره رق و یا خود یا کلاش
دوغمسه سبب اوله رق کوستردیکی اشارات صحیح اوله من
علم جر ائقالده مهارتی اولان فرانسمز موسیو بوردون مؤخرأ بر نوع
میزان الهوا ایجاد ایتشد که بونکله جبهه سز مطلوب حاصل اولور
و اسنلیدیکی قدر کوچك قطعده یایله بیلور اشبو الت تیمور و باقر
و امثالی معدندن معمول و درونی خلو مطلق حالنده بولنان بر مدور
بوریدن عبارت اولوب اساسی دیگرری مثالو هوانك قوه تضبیقه سی
اوزرینه مبنیدر صورت ترکیب و اعمالنك لایقيله اکلاشلمسی جر ائقالدن
بعض مسائل بیلکه محتاج اولدیغندن بونك تعریفنی مسائل مذکورهدن
بحث ایده حکمز وقته تعلیق ایتك دهها مناسب اولور

(بقیه سی صکره)

(قدری)

(دارالقنونه درس عام کشادی)

بو دفعه بااراده سنیه حضرت پادشاهی انتشار معارف نیت خیریه سببه
دارالقنونه بعض علوم طبیعیہ تدرس اولتمق اوزره بر درس عام
ترتیب اولنوب بر قاج کونه قدر کشادی مقرر بولنشدرخنی اولدیغنی
اوزره حکمت طبیعیہ مسائلنك لایقيله تفهیمی لازم کلان تجربه لاینك
مشاهده سنه متوقف اولدیغندن اشبو درسلرده اولوجهله تجارب دخی

اجرا